

Phụ lục VIII

ĐỀ CƯƠNG CHI TIẾT MÔN HỌC TRÌNH ĐỘ ĐẠI HỌC

(Kèm theo Quy định mở ngành đào tạo được ban hành theo Quyết định số/QĐ-ĐHQG ngày...tháng...năm... của Giám đốc ĐHQG-HCM)

ĐỀ CƯƠNG CHI TIẾT MÔN HỌC

1. Thông tin tổng quát

- Tên môn học:
 - + Tiếng Việt: Giao tiếp liên văn hóa
 - + Tiếng Anh: Intercultural Communication
- Mã số môn học:
- Thuộc khối kiến thức/kỹ năng:
 - ☐ Kiến thức cơ bản
 - ☐ Kiến thức chuyên ngành
 - ☐ Môn học chuyên về kỹ năng chung
 - ☐ Kiến thức cơ sở ngành
 - ☐ Kiến thức khác
 - ☐ Môn học đồ án/luận văn tốt nghiệp
- Số tín chỉ:
 - + Lý thuyết : 1
 - + Thực hành: 1
- Môn học tiên quyết/Môn học trước:
- Môn học song hành:

2. Mô tả môn học

(vị trí của môn học đối với chương trình đào tạo (CTĐT), những mục đích và nội dung chính yếu của môn học)

Toàn cầu hóa đã tạo ra cơ hội lớn cho mọi người tương tác với nhau trên bình diện địa phương và toàn cầu. Do sự gia tăng của các tổ chức hoạt động trên toàn cầu cùng sự hội nhập và gặp gỡ của nhiều nền văn hóa khác nhau trên thế giới, môn học này mang lại cho sinh viên các góc nhìn đa dạng từ lý thuyết và thực tiễn. Môn học thảo luận về các nền văn hóa khác nhau trên khắp thế giới và xem xét tác động của chúng đối với các cá nhân trong môi trường sinh sống, học tập và làm việc tại quê hương cũng như nước ngoài. Từ đây, môn học hỗ trợ cho người học phát triển khả năng thích ứng cá nhân trong môi trường văn hóa đa dạng và hội nhập toàn cầu.

3. Tài liệu học tập

(Các giáo trình, tài liệu tham khảo, các phần mềm, không quá 5 cuốn)

Giáo trình:

[1] Tên tác giả (năm xuất bản), *Tên giáo trình*. Nơi xuất bản: Tên nhà xuất bản

1. **Fons TROMPENAARS / Charles HAMPDEN-TURNER**, *Chinh phục các làn sóng văn hóa*. 2008. Hà Nội: NXB Tri Thức.
2. **Fons TROMPENAARS / Charles HAMPDEN-TURNER**, *Riding the Waves of Culture: Understanding Cultural Diversity in Global Business*. 1998 Edition. New York etc.: McGraw-Hill.

Tài liệu khác:

[1] Tên tác giả (năm xuất bản), *Tên giáo trình*. Nơi xuất bản: Tên nhà xuất bản

3. **Geert HOFSTEDE / Gert Jan HOFSTEDE**, *Cultures and Organizations: Software of the Mind*. 2005 edition. New York etc.: McGraw-Hill.

4. **Edward T. HALL** (1966), *The Hidden Dimension*. 1982 Edition. New York etc.: Anchor Books Doubleday.
5. **Myron W.Lustig and Jolene Koester**. *Intercultural Competence, Interpersonal Communication across Cultures*. Sixth edition. 2010. Person Publishing.

4. Mục tiêu môn học

(các mục tiêu tổng quát của môn học, thể hiện sự liên quan với các chuẩn đầu ra (X.x.x) của CTĐT và trình độ năng lực (TĐNL) được phân bổ cho môn học)

Mục tiêu (Gx) (1)	Mô tả mục tiêu (2)	CĐR của môn học (X.x.x) (3)	TĐNL (4)
G1	1. Cung cấp các nguyên tắc và khái niệm về giao tiếp liên văn hóa;	X.x.x	
		...	
G2	Giúp sinh viên nhận thức về vai trò quan trọng của kiến thức giao tiếp liên văn hóa trong môi trường làm việc ngày nay và tôn trọng sự đa dạng văn hóa;	X.x.x	
		...	
G3	Giúp sinh viên đạt được một cấp độ mới về phát triển bản thân và sự hiểu biết về liên văn hóa;	X.x.x	
		...	
...	Giúp sinh viên có kỹ năng phản xạ và phân tích, từ đó sẽ cho phép áp dụng các lý thuyết liên văn hóa có liên quan thực tế với môi trường quốc tế;		

(1): Ký hiệu mục tiêu của môn học. (2): Mô tả các mục tiêu bao gồm các động từ chủ động, các chủ đề CĐR (X.x.x) và bối cảnh áp dụng tổng quát

(3), (4): Ký hiệu CĐR của CTĐT và TĐNL tương ứng được phân bổ cho môn học.

5. Chuẩn đầu ra môn học

(các mục cụ thể hay CĐR của môn học và mức độ giảng dạy I, T, U)

CĐR (X.x) (1)	Mô tả CĐR (2)	Mức độ giảng dạy (I, T, U) (3)
G1.1 Kiến thức	- Phát triển (Develop) sự hiểu biết về các phương pháp tiếp cận văn hóa.	U
...	- Giải thích (Interpret) các vấn đề liên quan đến việc quản lý và cộng tác với mọi người ở các khu vực khác nhau trên thế giới.	I-T-U
G1.1	Xây dựng (Build) kỹ năng giao tiếp và mối	U

Kỹ năng	quan hệ giữa những người thuộc các nền văn hóa khác nhau.	
...	- Thích nghi (Adapt) đúng với tư cách là thành viên trong nhóm trong mọi tình huống tổ chức phức tạp và đa dạng.	U
Gx.x Thái độ	-Tôn trọng (Respect) sự khác biệt về văn hóa.	I-T
...	-Hỗ trợ (Support) đồng đội trong việc giải quyết sự hiểu lầm liên quan đến sự hợp tác liên văn hóa. cảm văn hóa.	U
	- Quản lý (Manage) các hoạt động liên quan đến giao tiếp liên văn hóa.	I-U

(1): Ký hiệu CDR của môn học

(2): Mô tả CDR, bao gồm các động từ chủ động, các chủ đề CDR ở cấp độ 4 (X.x.x.x) và bối cảnh áp dụng cụ thể.

(3): I (Introduce): giới thiệu; T (Teach): dạy; U (Utilize): sử dụng

6. Đánh giá môn học

(các thành phần, các bài đánh giá, các tiêu chí đánh giá, chuẩn đánh giá, và tỷ lệ đánh giá, thể hiện sự tương quan với các CDR của môn học)

(1): các thành phần đánh giá của môn học. (2): các bài đánh giá

(3): các CDR được đánh giá.

(4): Tỷ lệ điểm của các bài đánh giá trong tổng điểm môn học

Điểm Giữa kỳ (40%) = Chuyên cần+ Tham gia phát biểu-Thảo luận +Thuyết trình

Điểm Cuối kỳ (60%) = Cultural Exhibition

STT	Thời điểm kiểm tra	Hình thức KTĐG	Công cụ KTĐG	Trọng số	Thang điểm	Tiêu chí đánh giá
1	Suốt học phần	Chuyên cần và Tham gia phát biểu xây dựng bài	Bảng Điểm danh	10%	10 điểm	GV sẽ điểm danh 3 buổi bất kì. Vắng 1 lần bị trừ 1 điểm cuối kì. Vắng 2 lần bị trừ 2 điểm cuối kì. Vắng 3 lần bị CẤM THI
2	Từ tuần thứ hai của môn học đến hết học phần	Trình bày thuyết trình lấy điểm giữa kì	Chủ đề thuyết trình- Hình thức thuyết trình	30%	10 điểm	Mỗi chuyên đề sẽ có bài tập thuyết trình/trình bày nhỏ dành cho nhóm SV (3-5 SV/nhóm), thời lượng 15 phút . Tiêu chí đánh giá dựa trên

						Nội dung và Trình Bày (Nội dung 80% và Trình bày 20%) (Xem Phụ Lục)
3	Cuối kỳ	Cultural Exhibition	Trình diễn và phân tích	60%	10 điểm	Trình diễn: Tiêu chí đánh giá dựa trên Nội dung và Trình Bày (Nội dung 80% và Trình bày 20%) (Xem Phụ Lục)

Phụ Lục:

Tiêu chí đánh giá Trình bày giữa kỳ:

	KHÔNG ĐẠT	5 – 6 điểm	6 -7 điểm	7-8 điểm	9-10 điểm
Power point	Trình bày xấu, không rõ ràng	Trình bày được căn bản các nội dung. Hình thức chưa tốt.	Trình bày được căn bản các nội dung. Hình thức tốt.	Trình bày được căn bản các nội dung. Hình thức đẹp.	Trình bày được sáng tạo các nội dung. Hình thức đẹp, ấn tượng.
Trình Bày	Trình bày không rõ các nội dung. Còn đọc khi trình bày.	Trình bày được căn bản các nội dung. Còn một số lỗi nhỏ trong trình bày.	Trình bày được đầy các nội dung. Có ít lỗi trong trình bày.	Trình bày thu hút các nội dung.	Trình bày xuất sắc các nội dung. Có sự sáng tạo trong trình bày.
Tổng điểm					

Cuối kỳ:

Sinh viên được yêu cầu triển lãm về một nền văn hóa theo nhóm (2-3 người / nhóm) với các hoạt động văn hóa cụ thể của một quốc gia được chỉ định để áp dụng các khái niệm đã học trong môn học và đề xuất các giải pháp khả thi được đưa ra. Không có câu trả lời đúng hay sai cho các bình luận. Đánh giá dựa trên sự hiểu biết sâu sắc và nhận thức của sinh viên về sự khác biệt văn hóa được trình bày trong triển lãm.

Thời gian triển lãm: 20-25 phút.

Rubric of Presentation/Cultural Exhibition:(Value: 50% of total)

	Excellent (9-10 pts)	Very Good (8-9 pts)	Good (7-8 pts)	Acceptabl e (5-6 pts)	Poor/Fail (1-4 pts)
Delivery (10%)					
Content/Organization (20%)					
Enthusiasm/Audience Awareness (10%)					
Creating (10%)					
Comments					

7. Kế hoạch giảng dạy chi tiết

(các nội dung giảng dạy theo buổi học, thể hiện sự tương quan với các CDR của môn học, các hoạt động dạy và học (ở lớp, ở nhà) và các bài đánh giá của môn học)

Lý thuyết

Tuần/Bu ổi học (1)	Nội dung (2)	CDR môn học (3)	Hoạt động dạy và học (4)	Bài đánh giá (5)
Buổi 1	Bài 1:Introduction to the course 1. Course aims and learning outcomes 2. The concept of culture. Nature of culture Comprehend the role of cultural awareness Characteristics of culture	Gx.x ...	Dạy: ... Học ở lớp: ... Học ở nhà: ...	Ax.x ...
Buổi 2	Bài 2: The concept of culture (CONT) 1. Nature of culture Comprehend the role of cultural awareness Characteristics of culture 2. Cultural drivers: The cultural iceberg The tree model The pyramid model Onion model			
Buổi 3	Bài 3: Cultural dimensions-Identify the fundamental dimensions of culture.			

	Hall's Theories: High and Low Context Hofstede: National culture Trompenaars' Cultural dimensions: Apply these 'tools' on issues relating to the workplace. Develop problem solving skills in complex and organizational scenarios.			
Buổi 4	Cultural Shock & Stereotype - Understand the concept of culture shock - Learn about the affects and contributors to culture shock - Understand the associated behaviors and feelings Body Language- Nonverbal Communication: - What is body language? Body Posture/Hand Gesture/Facial Expression in Intercultural Communication			
...				

(1): Thông tin về tuần/buổi học. (2): Liệt kê nội dung giảng dạy theo chương, mục

(3): Liệt kê CDR liên quan của môn học (ghi ký hiệu Gx.x),

(4): Liệt kê các hoạt động dạy và học (ở lớp, ở nhà), bao gồm đọc trước tài liệu (nếu có yêu cầu)

(5): Liệt kê các bài đánh giá liên quan (ghi ký hiệu Ax.x)

Thực hành

Tuần/Buổi học (1)	Nội dung (2)	CDR môn học (3)	Hoạt động dạy và học (4)	Bài đánh giá (5)
...	Bài thực hành 1: ...	Gx.x ...	Dạy: ... Học ở lớp: ... Học ở nhà: ...	Ax.x ...
	❖ Presentation Trompenaars' cultural dimensions ❖ Lecturer's feedback • Universal- Particularism (Chapter 4) (Groups 1) • Individualism-Collectivism (Chapter 5) (Groups 2) • Feeling-Relationships and How far we get involved			

	(Chapter 6-7) (Groups 3)			
	❖ Presentation Trompenaars' cultural dimensions ❖ Lecturer's feedback • Equality-Hierarchy (Chapter 8) (Groups 4) • TIME and Nature (Chapter 9, 10) (Groups 5) • Corporate Culture and Toward international Management (Chapter 11, 12) (Groups 6)			
	Film review / debate: Outsourced (2006) http://www.imdb.com/title/tt0425326 /			
	• CULTURAL EXHIBITION • Lecturer's feedback • Anglo-saxon culture (USA, England, Australia,...) (Group 1, 2)			
	• European culture (France, Germany, Italy, Spain, Switzerland...) (Group 3,4)			
	• Asian culture (China, Japan) (Group 5,6)			

(1): Thông tin về tuần/buổi học. (2): Liệt kê nội dung thực hành theo bài thực hành

(3): Liệt kê CDR liên quan của môn học (ghi ký hiệu Gx.x),

(4): Liệt kê các hoạt động dạy và học (ở lớp, ở nhà), bao gồm đọc trước tài liệu (nếu có yêu cầu)

(5): Liệt kê các bài đánh giá liên quan (ghi ký hiệu Ax.x)

LỊCH HỌC CHI TIẾT THEO TUẦN

	CONTENT	ACTIVITIES/ REFERENCE	BOOK
--	---------	--------------------------	------

SESSION 1 MR.KHANG	❖ Syllabus Introduction: Course aims and learning outcomes ❖ The concept of culture. • Nature of culture • Comprehend the role of cultural awareness • Characteristics of culture	Reading Fons TROMPENAARS / Charles HAMPDEN-TURNER, <i>Riding the Waves of Culture: Understanding Cultural Diversity in Global Business</i>. 1998 Edition. New York etc.: McGraw-Hill. (Chapter 3) Manfred STEGER, <i>Globalization</i>, Oxford Publisher, 2009. (Chapter 5: The cultural dimension of globalization)
SESSION 2 MR.KHANG	❖ The concept of culture (CONT) • Nature of culture • Comprehend the role of cultural awareness • Characteristics of culture ❖ Cultural drivers • The cultural iceberg • The tree model • The pyramid model • Onion model	Geert HOFSTEDE / Gert Jan HOFSTEDE, <i>Cultures and Organizations: Software of the Mind</i>. 2005 edition. New York etc.: McGraw-Hill. Charles M. HAMPDEN-TURNER / Fons TROMPENAARS, <i>Building Cross-Cultural Competence: How to Create Wealth from Conflicting Values</i>. New Haven, CT & London: Yale University Press, 2000. Edward T. HALL (1966), <i>The Hidden Dimension</i>. New York etc.: Anchor Books Doubleday, 1982.
SESSION 3 MRS. THU HUONG	❖ Cultural dimensions-Identify the fundamental dimensions of culture. • Hall's Theories: High and Low Context • Hofstede: National culture • Trompenaar's Cultural dimensions: ❖ Apply theses 'tools' on issues relating to the workplace. ❖ Develop problem solving skills in complex	Reading: Geert HOFSTEDE / Gert Jan HOFSTEDE, <i>Cultures and Organizations: Software of the Mind</i>. 2005 edition. New York etc.: McGraw-Hill. Charles M. HAMPDEN-TURNER / Fons TROMPENAARS, <i>Building Cross-Cultural Competence: How</i>

	and organizational scenarios.	to Create Wealth from Conflicting Values. New Haven, CT & London: Yale University Press, 2000. Fons TROMPENAARS / Charles HAMPDEN-TURNER, <i>Riding the Waves of Culture: Understanding Cultural Diversity in Global Business</i>. 1998 Edition. New York etc.: McGraw-Hill. Edward T. HALL (1966), <i>The Hidden Dimension</i>. New York etc.: Anchor Books Doubleday, 1982.
SESSION 4 MRS. THU HUONG	Cultural Shock & Stereotype - Understand the concept of culture shock - Learn about the affects and contrubutors to culture shock - Understand the associated behaviors and feelings Body Language- Nonverbal Communication: - What is body language? - Body Posture/Hand Gesture/Facial Expression in Intercultural Communication	Reading: Allan Pease, Barbara Pease, <i>The Definitive Book of Body Language</i>, Orion; New Ed edition,2006.
SESSION 5 MRS. THU HUONG	❖ Presentation Trompenaar's cultural dimensions ❖ Lecturer's feedback • Univerisal- Particularism (Chapter 4) (Groups 1) • Individualism-Collectivism (Chapter 5) (Groups 2) • Feeling-Relationships and How far we get involved (Chapter 6-7) (Groups 3)	Group presentations READING Fons TROMPENAARS / Charles HAMPDEN-TURNER, <i>Riding the Waves of Culture: Understanding Cultural Diversity in Global Business</i>. 1998 Edition. New York etc.: McGraw-Hill.
SESSION 6 MRS. THU HUONG	❖ Presentation Trompenaar's cultural dimensions ❖ Lecturer's feedback • Equality-Hierarchy (Chapter 8) (Groups 4) • TIME and Nature (Chapter 9, 10) (Groups	

	5) Corporate Culture and Toward international Management (Chapter 11, 12) (Groups 6)	
SESSION 7 MRS. CAM THU	Film review / debate: Outsourced (2006) http://www.imdb.com/title/tt0425326/	Classroom discussion
SESSION 8 MRS. CAM THU	- CULTURAL EXHIBITION - Lecturer's feedback - Anglo-saxon culture (USA, England, Australia,...) (Group 1, 2)	Group work Group presentations
SESSION 9 MR.KHANG	- European culture (France, Germany, Italy, Spain, Switzerland...) (Group 3,4)	
SESSION 10 MR.KHANG	European culture (France, Germany, Italy, Spain, Switzerland,...) (Group 3,4)	
SESSION 11 MRS. CAM THU	Asian culture (China, Japan) (Group 5,6)	
SESSION 12 MRS. CAM THU	Asian culture (China, Japan) (Group 5,6)	

3. Quy định của môn học

(Các quy định của môn học (nếu có), thí dụ: sinh viên không nộp bài tập và các báo cáo đúng hạn, được coi như không nộp bài; sinh viên vắng 2 buổi thực hành trở lên, không được phép dự thi cuối kỳ ...)

HV đến trễ tối đa 5 phút. Sau thời gian nói trên HV không được vào lớp và coi như vắng mặt.

HV không được ăn uống trong giờ học. Ngoại trừ nước lọc hoặc nước khoáng đóng chai.

Trong giờ học HV chuyển điện thoại sang chế độ im lặng. Nếu có điện thoại được phép đi ra ngoài nghe điện thoại nhưng tuyệt đối không được để chuông điện thoại reo trong lớp.

HV chỉ được sử dụng laptop, iPad hoặc máy tính bảng (tablet) khi GV yêu cầu. Còn lại trong thời gian học tại lớp không được sử dụng các phương tiện nói trên.

HV trong một số bài tập viết luận nếu không có trích dẫn đầy đủ sẽ bị xem là “đạo văn” và bị đánh rớt ngay lập tức.

4. Phụ trách môn học

- Khoa/Bộ môn: Khoa Quan hệ quốc tế
- Nhóm giảng viên
- 1.Ms. Trịnh Thu Hương (trinhthuhuong99@yahoo.com)
- 2.Mr. Trần Nguyên Khang (nguyenkhang2001@gmail.com)
- 3.Ms. Trần Cẩm Thu (camthu87@gmail.com)

Tp. Hồ Chí Minh, ngày ... tháng ... năm...

TRƯỞNG BỘ MÔN
(ký, ghi rõ họ tên)

TRƯỞNG KHOA
(ký, ghi rõ họ tên)